

PERSONAL INFORMATION

Georgios Kourtis – Greek Translator, Editor & Interpreter

EN / FR / ES / CA > EL & EL > ES

Marketing, Technology, Arts, Law, Society, Lifestyle, Gastronomy, Health



📍 Athens (Greece) / Barcelona (Spain)

☎ +34 655 498 490

✉ georgios@grexicon.com

🌐 www.grexicon.com / www.proz.com/profile/1673576 / www.linkedin.com/in/grexicon

Nationalities Greek & Spanish

WORK EXPERIENCE

2012-Present **Translator, Transcreator, Editor, Proofreader, Interpreter, Greek Language Teacher**
Self-employed, Athens (Greece) / Barcelona (Spain)

Clients: adidas, Amazon, Apple, AstraZeneca, Avaaz, Avis, Avon, Axa, Bacardi, Ben & Jerry's, Braun, Cambridge University Press, Camper, Christian Dior, Coca Cola, Dimitris Papaioannou, Emirates, Google, Heineken, Hilton, Lancôme, Levi's, Mastercard, McDonald's, Meta, Microsoft, Netflix, P&G, PayPal, Ralph Lauren, Ryanair, Sony, Spotify, Starbucks, Swarovski, The City of Toronto, The Museum of Ethnology and World Cultures (Barcelona), TOUS, Uber, United Airlines, Visa

2013-2015 **Translation Project Manager, Translator**
Net-Translations, Barcelona (Spain)

2010-2011 **Ancient Greek and Latin Language Teacher**
Maths MéliSSo, Paris (France)

2006-2007 **English Language Teacher**
Self-employed, Tenerife (Spain)

EDUCATION AND TRAINING

2015 **Training in Terminology Generation and Management**
AulaSIC, Barcelona (Spain)

2014 **Training in Project Management with Trados Studio and memoQ**
AulaSIC, Barcelona (Spain)

2012-2013 **MA in Translation Studies**
Specialised Translation and Interpreting
Pompeu Fabra University, Barcelona (Spain)

2010-2011 **MA in Theory of Language**
School for Advanced Studies in the Social Sciences (EHESS), Paris (France)

2002-2007 **Law Degree**

Aristotle University of Thessaloniki (Greece) – Erasmus: Saragossa University (Spain)

PERSONAL SKILLS

Mother tongues Greek & Spanish

Foreign languages English (C2 – Certificate of Proficiency in English)
French (C2 – DELF B2, MA in Theory of Language)
Catalan (C2 – Certificat de nivell de suficiència de català, MA in Translation Studies)
German (B2)
Italian (A1)

Digital skills **CAT tools:** Trados Studio, memoQ, Xbench, Phrase, Wordfast, XTM Cloud, Smartling, Crowdin
Other: Windows, Mac OS, MS Office, Google Ads Keyword Planner, Google Trends

ADDITIONAL TRAINING

Webinars The World of Transcreation, ITI, 2018
Revision and Editing: Tips and Tricks for Improving Our Skills, ITI, 2018
How to translate files coming from other tools with memoQ, ProZ, 2015
Be more productive with popular apps from RWS AppStore, ProZ, 2015
Trados Studio – Let's go further, ProZ, 2015
How to translate a document using the powerful features of Trados Studio 2015, RWS, 2015
Getting started with Trados Studio 2015, RWS, 2015

Research Imagination as an escape from the here and now in contemporary film: In the Mood for Love, Amélie, Requiem for a Dream, EHESS (Paris), 2010-2011